

LA DYSLEXIE
Du trouble développemental à l'accompagnement scolaire

Conférence du 19 septembre 2014
organisée par le CLAP au Lycée Schuman à Metz

4 à 6% d'enfants d'une classe d'âge sont concernés par ce trouble.

Dr Nelly LE DUIGOU, pédopsychiatre au CLAP

Définition de la dyslexie :

Difficulté de lecture ; lecture de mots inexacte ou trop lente et coûteuse en effort cognitif ; difficultés de compréhension de ce qui est lu, difficultés pour épeler.

S'ajoutent alors la dysorthographe, la difficulté d'élaboration du texte, le manque de pertinence de l'écrit (difficultés d'expression écrite) ainsi que la dyscalculie (difficultés de la maîtrise du sens du nombre, des faits numériques, du calcul, troubles du raisonnement logico mathématiques).

La nouveauté dans la définition du DSM5 : le trouble arrive avec des exigences scolaires qui dépassent les compétences du sujet et ses capacités de compensation.

La dyslexie est un trouble isolé de lecture alors que l'enfant a une intelligence normale, pas de trouble visuel et auditif, pas de trouble neurologique.

Malgré les multiples définitions, il existe un consensus : c'est bien un trouble de l'automatisation des procédures et d'identification des mots écrits.

Par contre, on ne peut dissocier le langage oral et l'acquisition du langage écrit. En effet, c'est la difficulté du langage oral qui se répercute sur le langage écrit. Il faut donc évaluer, chez l'enfant, le langage écrit mais aussi le langage oral. Ce qui est prédictif, c'est bien la conscience phonologique, la correspondance oral/écrit ainsi que certains pré requis comme la dénomination rapide.

On ne peut pas non plus dissocier l'écrit de compétences visuelles : acuité visuelle, attention visuelle, le sens de la lecture et le suivi du regard.

On doit aussi prendre en compte les considérations émotionnelles (inhibition, ...) et culturelles.

Emmanuelle LEDERLE, orthophoniste

La prise en charge d'un enfant dyslexique, pour Mme Lederle, c'est un partenariat avec le jeune enfant ainsi que le parent. Un parent assiste à la séance d'orthophonie, ce qui permet d'améliorer la gestion des troubles.

Il faut se rendre compte que ces troubles persistent à vie donc le but de l'orthophoniste est de conduire la personne à composer avec les troubles et à les gérer ; de les comprendre et d'améliorer leur qualité de vie en les rendant les moins envahissants possible.

On parle d'éducation thérapeutique du patient. En effet, l'enfant a besoin d'autrui pour faire face à ces troubles. Les parents sont partie prenante dans la gestion des troubles et de l'enfant. En assistant aux séances, le parent observe la manière dont l'enfant s'y prend. Il va prendre conscience des difficultés et comprendre les conséquences au niveau de l'école (dégradation de la lecture oralisée, oublis de mots, inversions, difficulté de compréhension et de mémorisation).

Le parent va également s'approprier le savoir faire. Les simples conseils en fin de séances ne sont pas suffisants.

Constats d'une étude réalisée auprès de plusieurs familles :

Avant les séances, les parents rendent responsable l'enfant (manque de concentration, d'envie) et ils culpabilisent. Ils s'énervent et se posent des questions sur l'avenir de leur enfant.

Après quelques séances, les parents acceptent les difficultés, en comprennent le mécanisme, ne culpabilisent plus, sont plus patients et savent intervenir auprès de leur enfant (ils mettent en place des aménagements : lire à sa place, le soulager). Ils passent d'observateurs à acteurs. Ils arrivent à ne plus prendre en compte les notes scolaires et ils veulent que ces troubles soient reconnus.

Brigitte ROY, orthophoniste

Il faut trois conditions pour construire la langue :

- connaître le principe des sons (la phonologie);
- faire du sens avec les mots (la sémiologie);
- de bonnes conditions environnementales.

Puis avec l'entrée dans l'écrit, on a un transfert du langage oral au langage écrit et réciproquement.

Ces enfants dyslexiques ne possèdent pas ces compétences langagières : encodage phonologique et morphologique (26 lettres, 36 phonèmes et environ 130 phonogrammes !!). Ils ne savent pas faire correspondre à un phonème, le bon graphème. Il n'automatise pas l'orthographe. S'ajoutent les confusions de sons, les confusions du nom de la lettre et du phonème.

Elle a conçu avec Marie-Odile Martin (enseignante spécialisée) et Marie Staebler (orthophoniste) une méthode de lecture multimodale **Aloé** (cartes, symboles, gestes...). C'est un outil qui favorise la mise en coïncidence entre oral et écrit. Le principe de base, c'est une couleur pour chaque phonème (composé uniquement de voyelles).

Dr Christine LEQUETTE, médecin de l'éducation nationale

Il faut savoir que 7% de la population est en situation d'illettrisme. Le niveau de lecture baisse, notamment dans les milieux populaires.

Elle est à l'origine du programme P.A.R.L.E.R. (parler, apprendre, réfléchir, lire ensemble pour réussir).

C'est un programme qui a été mis en place pour des enfants de familles socialement défavorisées (dont l'objectif est de réduire les inégalités dans des classes à forte ségrégation sociale).

Pratiques expérimentées et validées pour cette catégorie d'enfants :

- un enseignement plus explicite (que fait-on à l'école, pourquoi ?) ;
- un enseignement plus structuré ;
- un enseignement plus individualisé (en petits groupes) en fonction de la difficulté ;
- une intervention spécifique précoce.

Leur recherche a montré qu'un entraînement spécifique et quotidien en petit groupe pour ces enfants à risque conduit à une diminution du pourcentage des élèves en difficulté de 25% à 5% !

Les apprentissages travaillés :

- en GS : un enseignement explicite et systématique sur la conscience phonologique puis sur le code alphabétique
- au CP, CE1 : un travail sur la fluence de lecture (répétition en chorale d'un texte), sur la compréhension, la production écrite et le vocabulaire)

S'ajoute une participation des parents ainsi que du périscolaire (lecture d'histoire, jeu de vocabulaire et du langage...) pour un enrichissement langagier et cognitif.
Ce travail est même profitable pour les enfants forts en lecture dont la proportion augmente !!

Il y a également un programme de prévention qui s'est mis en place (parler Bambin) à destination des enfants 18-36 mois dans les crèches. Programme qui favorise l'interaction langagière de qualité avec chaque enfant en atelier.

Caroline DELLOYE, orthophoniste

« L'informatique comme outil de compensation du langage écrit »

L'informatique est une aide technique, c'est un produit utilisé pour palier aux difficultés d'une personne handicapée.

Dans le cas de leur utilisation auprès des enfants dyslexiques, ces moyens vont avoir un effet d'entraînement et se répercuter sur les apprentissages et sur le développement psycho affectif, familial et social.

Le principe est de soulager la charge cognitive pour les activités de bas niveaux. L'enjeu est de restaurer l'accès à l'écrit.

L'accès à l'écrit permet l'accès à la culture, l'accès aux apprentissages.

En effet, au CE2, 3 000 mots nouveaux s'acquièrent par l'écrit car ce vocabulaire est non utilisé dans le langage oral courant.

Bien entendu, la pertinence d'un outil doit être réfléchi en équipe et un ergothérapeute intervient si nécessaire dans la mise en place de la compensation (installation dans la famille et dans la classe). Les aménagements doivent être envisagés dès le dépistage des troubles, avant même que le diagnostic soit posé, et mis en place en étroite collaboration avec l'orthophoniste. L'orthoptiste doit aussi être consulté pour le choix de l'aide technique (luminosité, contraste, ...)

Les aides à la communication

➤ *Les pictogrammes*

Les différentes aides existantes pour soulager la charge cognitive du déchiffrage et pouvoir accéder à la compréhension :

➤ *Le livre audio*

Il existe avec le texte sous les yeux pour garder le contact avec l'écrit.

➤ *Le livre numérique (liseuse ou tablette)*

Il permet de modifier l'affichage (taille des caractères, espacement, couleur...)

➤ *Le manuel numérique*

Il permet de zoomer, d'introduire des annotations ainsi que des caches pour pouvoir se centrer sur un seul article.

➤ *Fichier image / fichier photo*

Grâce au smart phone, on peut faire un fichier photo d'un article. Du coup, on peut alors :

- zoomer
- transformer en fichier PDF ; on pourra apporter des annotations, colorer...
- transformer en fichier texte avec une reconnaissance optique des caractères ; on pourra modifier la structure du document (taille de la police, espacement entre lettres et mots, police plus adaptée – il faut une police sans empattement).

➤ *Logiciel de découpage syllabique*

C'est un complément d'open office.

➤ *Aide à la lecture par synthèse vocale*
(claro read)

➤ *Ecouter sa leçon sur MP3*

➤ *Suivi de lecture (ex : WODY qui présente aussi d'autres fonctions)*

Les mots du texte sont colorisés au fur et à mesure que le texte est lu ; ce qui permet un renforcement du stock orthographique. C'est une aide pour la lecture de mots mais aussi pour la compréhension et l'acquisition de l'orthographe.

Les aides à la transcription (produire de l'écrit et communiquer) :

➤ *Les pictogrammes*

➤

➤ *Le clavier et le traitement de texte*

Il faut donc passer par l'apprentissage de la frappe automatisée (logiciel Tap'touche, Klavaro). Pour les enfants, il existe « Ooo4Kids » où le traitement de texte est simplifié.

Veiller à utiliser une police sans empattement pour faciliter la reconnaissance des signes. Ooo4kids propose entre autre une cursive sur ligne lisible.

Cela permet une diminution des fautes d'orthographe et une amélioration de la structure du texte produit car, tout simplement, ce dernier est plus lisible.

➤ *La lecture par synthèse vocale au fur et à mesure de la frappe (VoxOoFox)*

Ce qui permet un repérage immédiat des fautes audibles et un renforcement de la correspondance graphèmes - phonèmes. Ce logiciel peut être précocement utilisé pour les troubles phonologiques.

➤ *Prédiction des mots (wody)*

C'est une suggestion de mots au fur et à mesure de la frappe.

➤ *Correcteur d'orthographe*

Qui reste insuffisant pour des erreurs de type dyslexique. Il en existe, cependant, des plus performants que d'autres (le Robert correcteur, Antidote, cordial, medialexy).

➤ *La dictée vocale*

Elle transcrit sous la dictée et libère la parole (logiciel Dragon 13, medialexy).

Il y a des limites :

- l'oralisation (le bruit que cela génère dans une classe) ;
- si il y a trouble du langage oral car il faut être capable de dire des phrases construites à l'oral.

Dr Catherine BARONDIOT, neuropédiatre

« Pourquoi est-on dyslexique ? »

La dyslexie est un trouble spécifique du langage écrit et c'est un déficit durable.

C'est un trouble neurodéveloppemental avec des notions de gravité :

- *trouble léger* qu'on peut compenser avec des aménagements ;
- *trouble sévère* qu'on n'arrive pas à compenser.

Les troubles rencontrés, correspondant à différentes théories :

- Altération des représentations phonologiques :
Des difficultés de manipulation de phonèmes, erreurs sur des phonèmes proches.
Par contre, ils arrivent à corriger des pseudo mots (ex : codi – ils savent le corriger en crocodile).
Au niveau cérébral, il n’y a pas de différence entre un dyslexique et un lecteur ordinaire.

- Problème audio perceptif
Ils ont des difficultés à percevoir les modifications d’amplitude de la langue (on reconnaît une langue grâce à son amplitude ; on est capable alors de reconnaître si c’est de l’allemand, de l’anglais...). On note aussi des problèmes de catégorisation perceptive (passer d’un son variable et continu à des unités distinctes), ainsi qu’un déficit d’ancrage (repérer un stimulus qui arrive régulièrement dans la langue, percevoir la régularité du langage).

- Déficit visio attentionnel
C’est la difficulté d’orientation de l’attention visuelle, c’est-à-dire que c’est la difficulté à extraire un signal entouré d’autres éléments similaires (encombrement visuel).

Par exemple :

la lettre s seule est facilement repérable
alors que, dans la syllabe ose, la lettre s est plus difficilement visualisable.
D’où l’importance des écartements entre lettres.

- Trouble de l’orientation spatiale
C’est la vitesse de réaction à droite et à gauche pour repérer rapidement une cible.
Les enfants dyslexiques ont une différence de performance entre les hémisphères droit et gauche (ils sont plus lents à gauche). Leur attention est attirée vers la droite alors que chez le normo lecteur, l’attention est dirigée à gauche. C’est pour cette raison que l’enfant va voir, dans un mot donné, les lettres de la droite et avoir du mal à se reporter sur le début du mot. Ce trouble serait associé à un trouble phonologique.

Par exemple : prismal

→ Il va voir la lettre s en premier et va lire ce mot en commençant par le son [s].

- Déplacement visuel plus lent
- Trouble de l’empan visuel
L’empan est le nombre d’éléments visuels qui sont traités simultanément.
L’empan étant réduit chez les dyslexiques, cela explique qu’il ait du mal à voir le son –oin (si son empan visuel est de 2 éléments!).
- Trouble phonologique
On ne sait pas si cela est dû au trouble visuel.

Les origines de la dyslexie - hypothèses

- Anomalie structurale du cerveau (défaut d'asymétrie)

Chez le lecteur, il y a activation des aires auditives et visuelles de la forme des mots simultanément.

Chez le non lecteur, c'est uniquement le cortex visuel qui est utilisé (zone utilisée pour la reconnaissance de visages).

Il faut savoir qu'un adulte qui apprend à lire remet en marche sans problème ces zones cérébrales.

- Anomalie de la matière grise (moins de volume)

Ce volume de matière grise augmente avec l'entraînement lecture, les connexions augmentent. C'est donc plus un problème de réseau que de fonctionnement.

Certains scientifiques pensent que c'est génétique; il y aurait plus de risques si les parents sont dyslexiques (il y aurait plusieurs gènes candidats, atteints).

- Impact socio économique

Il y a une différence entre filles et garçons ;

Dans un milieu favorisé, on découvrira plus tardivement la dyslexie de l'enfant car il peut compenser par tout ce que lui apporte l'environnement.

17% des handicaps représentent les dyslexiques.

(Ceux qui sont reconnus !!)